



**LINGO!**  
języki nieobce

# ROSYJSKI

## raz a dobrze

**Intensywny kurs w 30 lekcjach  
dla początkujących**

- **Książka + audio CD**
- **Aktualna i nowoczesna tematyka**
  - **Żywe dialogi**
- **Rozumienie ze słuchu**

**Halina Dąbrowska, Mirosław Zybert**

# **ROSYJSKI raz a dobrze**

Intensywny kurs języka rosyjskiego  
w 30 lekcjach

**LINGO**  
języki nieobce

**Projekt okładki serii:** Marcin Rojek, 2-arts.com

**Projekt makiety i opracowanie graficzne:** Studio 27, studio27@qdnnet.pl

**Zdjęcie na okładce:** Corel Professional Photos

**Redakcja i korekta:** Nina Gierus, Paweł Pokora

**Lektorzy:** Aleksander Chochłow, Nina Gierus, Yaroslav Kanishchev, Miłogost Reczek

**Dźwięk i montaż:** Leszek Czernicki

**Program komputerowy i gry językowe na płycie CD-ROM:** Edgard, www.edgard.com.pl

Skład i łamanie: Studio 27

Druk i oprawa: Pozkał

© Copyright by Wydawnictwo Lingo sp.j., Warszawa 2005, www.WydawnictwoLingo.pl

© Copyright for the text by Mirosław Zybert, Tadeusz Dąbrowski

**ISBN 83-60287-05-8**

# Spis treści

- Wstęp **6**
- Русский алфавит **8**
- Урок 1 **9**  
**Кто это? Что это?**  
Litery: **А Э О К Т Н Ч П Б**  
Akcent, **о** nie akcentowane, intonacja, wymowa spółgłoski **ч**. Opuszczanie w zdaniach form czasownika posiłkowego **быть** w czasie teraźniejszym. Wskazywanie osób i przedmiotów.
- Урок 2 **11**  
**Где он? Где она? Где они?**  
Litery: **Е Ё Ю Я И Г Д М Р**  
Określanie miejsca znajdowania się. Wymowa samogłosek jotowanych.
- Урок 3 **13**  
**Как тебя зовут? Как вас зовут?**  
Litery: **В З Й С Ф Ш Х У**  
Przedstawianie się. Formy grzecznościowe – zwracanie się do różnych osób. Wymowa spółgłoski **ш**.
- Урок 4 **16**  
**Где ты живёшь? Где вы живёте?**  
Litery: **Л Ж Ы Ь Ц**  
Wymowa spółgłosek **л, ж, ц**. Znak miękki i jego funkcje. Formy osobowe czasownika **жить**.
- Урок 5 **20**  
**Кто ты? Где ты работаешь?**  
Litery: **Щ Ъ**  
Nazwy wybranych zawodów i miejsc pracy. Formy osobowe czasowników koniugacji I. Wymowa spółgłosek **ч, щ**. Znak twardy i jego funkcje.
- Урок 6 **26**  
**Как ваша фамилия?**  
Wyrażenia **меня зовут... мой фамилия...**  
Zwroty grzecznościowe używane przy powitaniu i pożegnaniu.
- To już potrafisz! Sprawdź się! **29**
- Урок 7 **30**  
**Я учу русский язык**  
Koniugacja II czasowników: czasowniki **учить, говорить**. Przysłowki rosyjskie z przedrostkiem **по**.
- Урок 8 **34**  
**Ян ёдет в Россию**  
Zwroty grzecznościowe wyrażające prośbę i podziękowanie. Pytania **где? Куда? откуда?**  
Użycie par przyimków: **в – из, на – с**.
- Урок 9 **37**  
**Мне нужна гостиница...**  
Przysłowki (**не**)далекó от, **близко от**. Nazwy dni tygodnia. Odmiana rzeczowników rodzaju żeńskiego i męskiego zakończonych na **-а, -я**.
- Урок 10 **41**  
**В номере**  
Różnice w określaniu kondygnacji w j. polskim i rosyjskim. Liczebniki główne i porządkowe od 1 do 10. Zwroty grzecznościowe używane zwykle na początku i na końcu rozmowy telefonicznej. Czasownik **хотеть**.
- To już potrafisz! Sprawdź się! **46**

- Урок 11** **47**  
**В Москвѣ**  
 Wyrażenia **расположен на реке, на море, на берегу**. Odmiana rzeczowników rodzaju męskiego zakończonych na spółgłoskę twardą.
- Урок 12** **50**  
**Деньги**  
 Pieniądze w Rosji. Wymiana pieniędzy. Rzeczowniki rodzaju żeńskiego zakończone na spółgłoskę miękką.
- Урок 13** **54**  
**Где вы уже были? Где вы будете?**  
 Czas przeszły czasowników. Czas przyszły złożony czasowników niedokonanych. Wyrażenie **слушать (что?)**.
- Урок 14** **57**  
**Чем вы увлекаетесь?**  
**Что любите делать?**  
 Czasowniki zwrotne: **увлекаться, интересоваться, заниматься**. Nazwy sprzętu technicznego: komputer, telefon komórkowy itp.
- To już potrafisz! Sprawdź się!** **62**
- Урок 15** **63**  
**В гостях**  
 Formy grzecznościowe stosowane podczas zawierania znajomości. Rodzina i jej członkowie. Składanie życzeń z różnych okazji. Odmiana rzeczowników rodzaju żeńskiego **мать** i **дочь**.
- Урок 16** **68**  
**Сколько тебе лет?**  
 Określanie wieku. Liczebniki główne do 100. Pisownia znaku miękkiego w liczebnikach głównych. Połączenia rzeczownika **год** z liczebnikami.
- Урок 17** **71**  
**Как вы себя чувствуете?**  
 Określanie samopoczucia i stanu zdrowia. Wyrażenia: **чувствовать себя, у меня болит, заболеть (чем?)**. Odmiana zaimków osobowych: **я, ты, он, она, онб, мы, вы, ониб**. Wyrażenie **звонить (кому?)**.
- Урок 18** **76**  
**В театре**  
 Słowa i wyrażenia niezbędne w rozmowach o teatrze. Rzeczowniki rodzaju nijakiego zakończone na **-о, -е**.
- Урок 19** **83**  
**На даче**  
 Określanie wielkości w przybliżeniu. Przymiotniki twardo- i miękkotematowe.
- To już potrafisz! Sprawdź się!** **91**
- Урок 20** **94**  
**Поговорим о погоде**  
 Pory roku, nazwy miesięcy. Przymiotniki twardo- i miękkotematowe – utrwalenie.
- Урок 21** **100**  
**В ресторане**  
 Nazwy podstawowych posiłków, dań. Zamawianie potraw. Odmiana czasowników **есть** i **пить**.
- Урок 22** **106**  
**Покупаем сувениры**  
 Zwroty i wyrażenia używane przez kupujących i sprzedawców. Odmiana czasowników **купить** i **покупать**.

- Урок 23** **110**  
**Покупаем продукты**  
 Zakupy artykułów żywnościowych. Nazwy działów w sklepie spożywczym. Nazwy i miary podstawowych artykułów spożywczych.
- To już potrafisz! Sprawdź się!** **115**
- Урок 24** **117**  
**Как доехать до...?**  
 Pytanie o drogę. Formy trybu rozkazującego dla 2 osoby l. poj. i l. mn.
- Урок 25** **121**  
**Едем на метро**  
 Zwroty i wyrażenia związane z podróżą metrem. Użycie i odmiana czasowników **подниматься** i **спускаться**.
- Урок 26** **125**  
**Едем на машине**  
 Zwroty i wyrażenia związane z podróżą samochodem. Zaimki dzierżawcze: **мой, наш**. Odmiana i użycie czasownika **ждать**.
- To już potrafisz! Sprawdź się!** **132**
- Урок 27** **134**  
**В книжном магазине**  
 Książki i ich rodzaje. Rzeczowniki rodzaju męskiego zakończone na spółgłoskę miękką: **покупатель, рубль, путеводитель, музей**.
- Урок 28** **138**  
**На железнодорожном вокзале**  
 Rodzaje pomieszczeń na dworcu. Zwroty grzecznościowe i wyrażenia związane z podróżą koleją. Pytanie o godzinę. Określanie czasu zegarowego (oficjalne i potoczne). Liczbniki porządkowe od 1 do 12 w mianowniku i dopełniaczu.
- Урок 29** **145**  
**В Санкт-Петербурге**  
 Wyrażenia **памятник (чего?)** i **памятник (кому?)**.  
 Pisownia imion własnych w języku rosyjskim. Odmiana rzeczowników typu: **время**.
- To już potrafisz! Sprawdź się!** **150**
- Урок 30** **152**  
**На почте**  
 Rodzaje listów i telegramów. Zwroty i wyrażenia związane z prowadzeniem korespondencji. Odmiana zaimków wskazujących **этот, тот**.
- Урок 31** **157**  
**В новой квартире**  
 Nazwy mebli i sprzętów używanych w gospodarstwie domowym. Określanie czasu z użyciem przyimka **через**. Odmiana rzeczownika **семья**.
- Урок 32** **163**  
**Летим на самолёте**  
 Zwroty i wyrażenia związane z podróżą samolotem. Określanie daty: dzień miesiąca, dzień tygodnia. Mianownik liczebników porządkowych od 1 do 31 w rodzaju nijakim.
- Урок 33** **167**  
**Приглашение в Польшу**  
 Stopień wyższy i najwyższy przymiotników. Wyrażenie **благодарить (кого? за что?)**.
- To już potrafisz! Sprawdź się!** **173**
- Słownik rosyjsko-polski** **176**

# Wstęp

**S** amouczek języka rosyjskiego przeznaczony jest dla osób, które chcą samodzielnie rozpocząć naukę tego języka. Dla nich, przede wszystkim, przeznaczone jest pięć pierwszych lekcji, w których mogą zapoznać się z alfabetem rosyjskim oraz podstawowymi zasadami wymowy, akcentu i intonacji rosyjskiej.

Z samouczka mogą też korzystać ci, którzy kiedyś rozpoczęli naukę, jednak długa przerwa i brak kontynuacji spowodowały utratę nabytych umiejętności.

Zasadniczym celem, który założyli autorzy, jest ukształtowanie u uczących się podstawowych umiejętności w zakresie posługiwania się językiem rosyjskim w wybranych sytuacjach, w których mogą i będą kontaktować się z osobami posługującymi się tym językiem.

## Jak się uczyć?

Przed przystąpieniem do nauki należy zapoznać się ze strukturą podręcznika, co w znacznym stopniu ułatwi efektywne korzystanie z niego.

Materiał poszczególnych lekcji to uporządkowany zbiór ćwiczeń, ułożonych w optymalnej, naszym zdaniem, kolejności, w której należy je wykonywać.



Prezentacji nowego materiału dokonujemy w dialogach wstępnych lub krótkich tekstach, którym towarzyszy zazwyczaj polecenie: posłuchaj, powtórz, przeczytaj. Kolejność tych czynności ma duże znaczenie:

- Dialog powinien być najpierw wysłuchany z nagrania (najlepiej 2 lub 3-krotnie). Zrozumienie treści ułatwi podane słownictwo oraz tłumaczenie całości tekstu w końcu rozdziału (lekcji).
- Następnie dialogi powinny być powtórzone z towarzyszeniem nagrania, a później samodzielnie, małymi fragmentami. Ważnym elementem umożliwiającym komunikację w języku rosyjskim jest wymowa, akcent i intonacja. Żeby je opanować w stopniu nie zakłócającym porozumiewania się, nie wystarczy teoretyczna znajomość ich zasad. Właśnie powtarzanie głośne zapewni nam niezbędne ćwiczenie wymowy, akcentu i intonacji rosyjskiej.
- Ciche oraz głośne odczytanie tekstu dialogów służy rozpoznawaniu liter, kojarzeniu ich z dźwiękami i kształtowaniu podstaw techniki czytania. Czytaniu w pierwszej fazie powinno towarzyszyć równoczesne odsłuchiwanie nagrania.
- Ćwiczenia występujące bezpośrednio po dialogach są z nimi ściśle związane i ich wykonanie nie wymaga znajomości innych form językowych niż zastosowane w dialogach.
- Kolejne ćwiczenia służą zastosowaniu zwrotów i wyrażeń językowych z dialogów w innych, podobnych sytuacjach z życia codziennego. Niezbędny do tego materiał słownikowy i gramatyczny podawany jest w podrozdziałach „To trzeba wiedzieć” i „To ważne”.

Autorzy prezentują materiał gramatyczny tylko w takim zakresie, jaki jest w danej chwili niezbędny do zastosowania w ćwiczeniach i potrzebny na danym etapie nauczania. Tak, na przykład, przy określaniu czasu liczebniki podawane są tylko do 30 i tylko w formach niezbędnych do realizacji tego celu, natomiast przy określaniu wieku ich zakres zostaje rozszerzony do 100. Objaśnienia gramatyczne podawane są w języku polskim. Wzory koniugacyjne i deklinacyjne zamieszczone są w całości, aby uczący mógł poznać całokształt zagadnienia i wykorzystać tylko to, co jest mu aktualnie niezbędne. Prezentacji materiału gramatycznego towarzyszą ćwiczenia utrwalające i kontrolujące jego stosowanie.

- Zawsze po kilku lekcjach pojawia się krótki rozdział „To już potrafiś! Sprawdź się!”, zawierający zestaw ćwiczeń kontrolujących nabyte umiejętności.
- Rozwiązania ćwiczeń, zarówno ze wspomnianego rozdziału, jak i z poszczególnych lekcji znajdzie uczący się na końcu każdej lekcji „Klucz do ćwiczeń”. Te ćwiczenia, które wymagają indywidualnej wypowiedzi uczącego się, nie mają rozwiązań w kluczu.
- W niektórych lekcjach wprowadzono krótkie teksty do czytania bez ich tłumaczenia na polski. Dotyczą one najczęściej zagadnień związanych z kulturą Rosji. Zawierają poznane wcześniej słownictwo, a w przypadku trudności uczący się może skorzystać z za-

mieszczonego na końcu podręcznika słowniczka rosyjsko-polskiego.

- Nieocenioną pomocą w przyswajaniu prawidłowej wymowy czy nauce rozumienia ze słuchu są umieszczone na płycie audio CD nagrania, dokonane przez rodowitych Rosjan. Słówka czytane są najpierw przez polskiego, a potem rosyjskiego lektora, dzięki czemu łatwo można je sobie powtarzać, słuchając choćby w samochodzie. Przy wszystkich fragmentach książki, które zostały nagrane, umieściliśmy symbole  z numerami odpowiadających im ścieżek.
- Symbole  odsyłają do towarzyszącego książce programu multimedialnego, który poszerza możliwości kursu o interaktywne sposoby nauki z wykorzystaniem komputera (dotyczy pełnego pakietu multimedialnego z dołączoną płytą CD-ROM; w przypadku zakupu wersji z samą płytą audio, CD-ROM można w każdej chwili zamówić w internecie na stronie [www.WydawnictwoLingo.pl](http://www.WydawnictwoLingo.pl)).

**W** trakcie uczenia się wskazany jest również stały kontakt z „żywym” językiem. Najlepszy i najłatwiejszy obecnie kontakt z językiem zapewnia internet. Dlatego też w samouczku w wielu lekcjach znajdują się odsyłacze do konkretnych rosyjskich stron www, związanych tematycznie z daną lekcją.

Życzymy sukcesów w nauce języka rosyjskiego!

**Autorzy**

# Русский алфавит

02

LITERY DRUKOWANE I PISANE				NAZWA LITERY
<b>А</b>	<b>а</b>	<i>А</i>	<i>а</i>	а
<b>Б</b>	<b>б</b>	<i>Б</i>	<i>б</i>	бэ
<b>В</b>	<b>в</b>	<i>В</i>	<i>в</i>	вэ
<b>Г</b>	<b>г</b>	<i>Г</i>	<i>г</i>	гэ
<b>Д</b>	<b>д</b>	<i>Д</i>	<i>д</i>	дэ
<b>Е</b>	<b>е</b>	<i>Е</i>	<i>е</i>	йэ
<b>Ё</b>	<b>ё</b>	<i>Ё</i>	<i>ё</i>	йо
<b>Ж</b>	<b>ж</b>	<i>Ж</i>	<i>ж</i>	жэ
<b>З</b>	<b>з</b>	<i>З</i>	<i>з</i>	зэ
<b>И</b>	<b>и</b>	<i>И</i>	<i>и</i>	и
<b>Й</b>	<b>й</b>	<i>Й</i>	<i>й</i>	и краткое
<b>К</b>	<b>к</b>	<i>К</i>	<i>к</i>	ка
<b>Л</b>	<b>л</b>	<i>Л</i>	<i>л</i>	эль
<b>М</b>	<b>м</b>	<i>М</i>	<i>м</i>	эм
<b>Н</b>	<b>н</b>	<i>Н</i>	<i>н</i>	эн
<b>О</b>	<b>о</b>	<i>О</i>	<i>о</i>	о
<b>П</b>	<b>п</b>	<i>П</i>	<i>п</i>	пэ

LITERY DRUKOWANE I PISANE				NAZWA LITERY
<b>Р</b>	<b>р</b>	<i>Р</i>	<i>р</i>	эр
<b>С</b>	<b>с</b>	<i>С</i>	<i>с</i>	эс
<b>Т</b>	<b>т</b>	<i>Т</i>	<i>т</i>	тэ
<b>У</b>	<b>у</b>	<i>У</i>	<i>у</i>	у
<b>Ф</b>	<b>ф</b>	<i>Ф</i>	<i>ф</i>	эф
<b>Х</b>	<b>х</b>	<i>Х</i>	<i>х</i>	ха
<b>Ц</b>	<b>ц</b>	<i>Ц</i>	<i>ц</i>	цэ
<b>Ч</b>	<b>ч</b>	<i>Ч</i>	<i>ч</i>	че
<b>Ш</b>	<b>ш</b>	<i>Ш</i>	<i>ш</i>	ша
<b>Щ</b>	<b>щ</b>	<i>Щ</i>	<i>щ</i>	ща
<b>Ъ</b>			<i>ъ</i>	твёрдый знак (znak twardy)
<b>Ы</b>			<i>ы</i>	ы
<b>Ь</b>			<i>ь</i>	мягкий знак (znak miękki)
<b>Э</b>	<b>э</b>	<i>Э</i>	<i>э</i>	э оборотное
<b>Ю</b>	<b>ю</b>	<i>Ю</i>	<i>ю</i>	йу
<b>Я</b>	<b>я</b>	<i>Я</i>	<i>я</i>	йа

## Czy wiesz, że

... nazwa alfabetu rosyjskiego – cyrylica – pochodzi od imienia Cyryl. Imię to nosił mnich, który wraz ze swym towarzyszem Metodym w IX wieku szerzył chrześcijaństwo na

Rusi i opracował alfabet słowiański. Alfabetem tym, opartym na greckim, posługują się do dzisiaj Słowianie wschodni i południowi.

# 1. Кто это? Что это?

Litery rosyjskie drukowane: **А, а** – a      **Э, э** – e      **О, о** – o      **К, к** – k  
**Т, т** – t      **Н, н** – n      **Ч, ч** – cz      **П, п** – p  
**Б, б** – b

Litery rosyjskie pisane:      *А а*      *Э э*      *О о*      *К к*  
*П п*      *Н н*      *Ч ч*      *П п*  
*Б б*



**1.** Postuchaj, powtórz, przeczytaj:

A: Кто это?

A: Это почта?

B: Это Анна.

B: Почта.

A: А это кто?

A: А это что?

B: Это Ната.

B: Это банк.

A: А кто это?

B: Это кот.

## Zapamiętaj

- W języku rosyjskim w odniesieniu do zwierząt, ryb i ptaków stosujemy pytanie **кто?**
- W zdaniach rosyjskich czasownik posiłkowy być w czasie teraźniejszym jest pomijany. Rzeczownik ma formę mianownika.  
Porównaj:

**Это почта?** – To jest poczta?

**2.** Uzupełnij dialogi

– .....

– .....

– Это Ната.

– Это банк.

– .....

– .....

– Это Анна.

– Это почта.

**3.** Zapytaj kto to jest lub co to jest?

*Это почта. Это кот. Это Анна. Это банк.*

## To trzeba wiedzieć

Bardzo ważny jest w języku rosyjskim akcent, który (inaczej niż w języku polskim) jest ruchomy. Znaczy to, że w różnych formach tego samego wyrazu może on się przemieszczać, na przykład:

**о́кно** (mianownik l. poj.)      **о́кна** (mianownik l. mn.).

**1.** Wymowa niektórych samogłosek zależy od pozycji akcentu, szczególnie samogłoski **о**. Jeżeli samogłoska **о** znajduje się przed akcentem, wymawiamy ją jak **a**, np.: **о́кно** (**акно**), natomiast, gdy znajduje się w pozycji po akcencie wymawiamy ją jak krótki dźwięk pośredni między **a** i **y**, np.: **э́то**.

**2.** Samogłoskę **о** wymawiamy jak **o** jedynie jeśli jest ona akcentowana, np.: **по́чта**. Wymawiamy ją jednak nieco inaczej niż w języku polskim: dłużej i mocniej, z większym zaokrągleniem ust.

**Dla ułatwienia w samouczku akcent oznaczany będzie ukośną kreską nad samogłoską akcentowaną.**

**3.** Spółgłoska **ч** należy do spółgłosek, które w języku rosyjskim wymawiamy zawsze miękko, np.: **по́чта**.

Jednak w niektórych wyrazach, jak na przykład **что**, spółgłoskę tę wymawiamy jako **sz (szto)**.

**4.** W języku rosyjskim zdania pytające wypowiadamy z intonacją wznoszącą na sylabie akcentowanej, np.:

**Кто э́то?      А э́то кто?      Э́то А́нна?      Э́то по́чта?**

Natomiast zdania oznajmujące wypowiadamy z intonacją opadającą (zob. ćw. 4), np.: **Э́то А́нна.      Э́то банк.**

04

**4.** Postuchaj, powtórz, przeczytaj:

*о́кно* (m. l. poj.) – *о́кна* (m. l. mn.); *по́чта*, *что*.

*Кто э́то? А э́то кто? Э́то А́нна? Э́то по́чта? Э́то А́нна. Э́то банк.*

**5.** Przeczytaj tekst pisany.

*Кто́ э́то? Э́то А́нна. Э́то На́та. Э́то кот. Что́ э́то? Э́то по́чта. Э́то банк.*


### Klucz do ćwiczeń

2. a) Э́то А́нна. b) Э́то На́та. c) Э́то по́чта. d) Э́то банк. 3. Кто́ э́то? А э́то кто? 4. Кто́ э́то? А э́то кто? Э́то А́нна. Э́то по́чта. Э́то кот. Что́ э́то? Э́то по́чта. Э́то банк.

## 2. Где он? Где она? Где они?

Litery rosyjskie drukowane: **Е, е** – ie (je)      **Ё, ё** – io (jo)      **Ю, ю** – iu (ju)  
**Я, я** – ia (ja)      **И, и** – i      **Г, г** – g  
**Д, д** – d      **М, м** – m      **Р, р** – r

Litery rosyjskie pisane:      *Ее*      *Ёё*      *Юю*  
*Яя*      *Ии*      *Гг*  
*Дд*      *Мм*      *Рр*

 **1.** Postuchaj, powtórz, przeczytaj:

A: Где Кáтя?

B: Кáтя дóма.

A: А Ю́ра?

B: Ю́ра на по́чте.

A: А тётя и дядя?

B: Тётя и дядя на рабóте.

### **Słówka i zwroty**

*дóма* – w domu

*на рабóте* – w pracy

*тётя* – ciocia

*дядя* – wujek

**2.** Odpowiedz na pytania:

*Где Ю́ра?*

*Где Кáтя?*

*А где тётя и дядя?*

 **3.** Uzupełnij dialog:

– .....

– .....

– *Кáтя дóма.*

*Тётя и дядя на рабóте.*

– .....

– *И Ю́ра дóма.*

**4.** Zapytaj, gdzie są te osoby.

Katia  
Jura

ciocia i wujek  
Anna i Nata

**5.** Powiedz po rosyjsku, gdzie są osoby wymienione w ćwiczeniu 4.

**To trzeba wiedzieć**

Litery rosyjskie **е, ё, ю, я**, nazywane również samogłoskami jotowanymi, mogą odpowiadać różnym głoskom, zależnie od pozycji, w której występują:

- po spółgłosce odpowiadają samogłoskom **е, о, u, а**, jednocześnie oznaczając miękkość spółgłoski, która je poprzedza, na przykład: ( w transkrypcji: znak ' oznacza miękkość)

**дядя** – d'ad'a    **метр** – m'etro    **тетя** – t'ot'a    **бюро** – b'uro

- po samogłosce lub na początku wyrazu litery te odpowiadają połączeniom głosek **je, jo, ju, ja** i tak je wymawiamy, na przykład:

**едет** – jed'et    **Юра** – Jura    **мой** – maja    **робет** (ryje – czynność) – rojet

**моё дерево** (moje drzewo) – majo d'er'ewo

! Samogłoska **ё** jest zawsze akcentowana.

**Klucz do ćwiczeń**

2. Юра на почте. Катя дома. Тетя и дядя на работе. 3. Где Катя? Где Юра? Где тетя и дядя?  
4. Где Катя? Где Юра? Где тетя и дядя? А где Анна и Ната? 5. Катя дома. Юра на почте.  
Тетя и дядя на работе. А Анна и Ната дома.

# 3. Как тебя зовут? Как вас зовут?

Litery rosyjskie drukowane: **В, в – w**      **З, з – z**      **Й, й – j**      **С, с – s**  
**Ф, ф – f**      **Ш, ш – sz**      **Х, х – ch**      **У, у – u**

Litery rosyjskie pisane: *В в*      *З з*      *Й й*      *С с*  
*Ф ф*      *Ш ш*      *Х х*      *У у*

 **1.** Posłuchaj, powtórz, przeczytaj:

A: Девочка, как тебя зовут?

B: Меня зовут Катя.

A: А брата Ани как зовут?

B: Брата Ани зовут Дима.

A: А как зовут сестру Ани?

B: Сестру Ани зовут Нина.

A: Как вас зовут?

B: Меня? Меня зовут Андрей  
Петрович.

A: А как зовут шефа дяди?

B: Его зовут Борис Андреевич.

## Słówka i zwroty

**Как тебя зовут?** – Jak masz na imię?

**Меня зовут...** – Mam na imię...

**Как вас зовут?** – Jak pan (pani) ma na imię?

**Как зовут шефа?** – Jak szef ma na imię?

**2.** Odpowiedz на pytania:

*Как тебя зовут?*

*Как зовут брата Ани?*

*Как зовут сестру Ани?*

*Как зовут шефа дяди?*



**3.** Uzupełnij dialogi.

- Как ..... зовут?      – Как ..... зовут?  
– Меня зовут Фёдя.      – ..... зовут Вадим Фёдорович.  
– А как зовут сестру Ани?      – А ..... как зовут?  
– ..... зовут Нина.      – ..... зовут Максим Антонович.

**4.** Przetłumacz na język rosyjski:

Mam na imię Piotr.

Ona ma na imię Renata, a on – Jacek.

A jak ty masz na imię?

Jak pan ma na imię?

Jak pani ma na imię?

## To trzeba wiedzieć

**1.** W języku rosyjskim pytając o imię używamy konstrukcji językowejj

**Как тебя (его, её, вас, их) зовут?**

Odpowiada to polskiej konstrukcji

Jak ty (on, ona, wy, oni) masz (macie) na imię?

Na pytanie

**Как тебя (его, её, вас, их) зовут?**

Odpowiadamy następująco:

**Меня зовут Виктор.** Ja mam na imię Wiktor.

**Тебя зовут Ирина.** Ty masz na imię Irina.

**Вас зовут Ирина.** Pani ma na imię Irina.

**Его (wym. „jewó”) зовут Сергей.** On ma na imię Sergiej.

**Её зовут Наташа.** Ona ma na imię Natasza.

Zwracając się oficjalnie do innych osób lub mówiąc o osobach, z którymi nie jesteśmy po imieniu, używamy obok imienia tzw. imienia odojcowskiego (otcziestwa). Jest to forma grzecznościowa.

Imię odojcowskie tworzy się od imienia ojca, na przykład:

**Борис Петрович** (tzn. Borys syn Piotra)

**Анна Викторовна** (tzn. Anna córka Wiktora)

Pytamy więc:

**Вас зовут Борис Викторович?** Pan ma na imię Borys Wiktorowicz?

**Их зовут Мария Ивановна и Юрий Петрович?** Oni mają na imię Maria Iwanowna i Jurij Pietrowicz?

Oficjalną formą grzecznościową jest zwracanie się do osób w liczbie mnogiej. O imię pytamy: **Как вас зовут?** Odpowiada to polskiej formie – Jak pan (pani) ma na imię?

- 2.** Rosyjską spółgłoskę **ш** wymawia się zawsze twardo. Pisane po niej samogłoski jotowane, czyli **е, ё, ю, я** oraz samogłoska **и** nie powodują jej zmiękczenia, np.: **шеф, Саша – Сáши, Мáша – Мáши.**



- 5.** Postuchaj, powtórz, przeczytaj:

*шеф, Сáша – Сáше – Сáши, Мáша – Мáше – Мáши.*

*Натáша – Натáше – Натáши, наш – нáше – нáши.*

- 6.** Przeczytaj tekst pisany.

*Как тебя зовут? Меня зовут Катя. Как зовут брата Ани? Его зовут Дима. Как зовут сестру Ани? Её зовут Нина. Как вас зовут? Меня зовут Андрей Петрович.*

### Klucz do ćwiczeń

**2.** Меня зовут... . Брата Ани зовут Дима. Сестру Ани зовут Нина. Шефа дяди зовут Борис Андреевич. **3.** Как тебя зовут? Её (Сестру Ани) зовут Нина. Как вас зовут? Меня зовут Валдим Фёдорович. А его как зовут? Его зовут Максим Антонович. **4.** Меня зовут Пётр. Её зовут Рената, а его – Пёк. А как тебя зовут? Как вас зовут? Как вас зовут?

# 4. Где ты живёшь? Где вы живёте?

Litery rosyjskie drukowane: Л, л – ł Ж, ж – ż Ъ – (znak miękki)  
Ы – y Ц, ц – c

Litery rosyjskie pisane: Л л Ж ж Ъ  
ы ц, ц ъ



1. Postuchaj, powtórz, przeczytaj:

A: Та́ня, где ты живёшь?

B: Я живу́ в Москвѣ на Арба́те, а ты?

A: Я живу́ в Гда́ньске на у́лице Садо́вой.

A: Пётр Алекса́ндрович, где вы живёте?

B: Я живу́ в Санкт-Петербу́рге, на у́лице Ге́рцена.

A: А вы – Серге́й Миха́йлович и Анна Петро́вна?

B: Мы то́же живѐм в Санкт-Петербу́рге, на Не́вском проспѣкте.

A: Пётр Алекса́ндрович, где живѣт семья́ Ю́ры?

B: Его́ семья́ живѣт в дере́вне под Москво́й.



## Słówka i zwroty

*Где ты живёшь?* – Gdzie mieszkasz?  
*на у́лице Ге́рцена* – przy ulicy Hercena

*я живу́ в...* – mieszkam w...

*то́же* – również

*на у́лице...* – przy ulicy...

*на Не́вском проспѣкте*

*Где вы живёте?* – Gdzie pan mieszka?

– przy Prospekcje Newskim

*Я живу́ в Санкт-Петербу́рге.*

*семья́* – rodzina

– Ja mieszkam

*дере́вня* – wieś

w Sankt-Petersburgu.

*живѣт в дере́вне* – mieszka na wsi

*под Москво́й* – pod Moskwą

## To warto wiedzieć

**?** **Арба́т** – jedna z najstarszych ulic w centrum Moskwy, w latach 90-tych XX wieku przekształcona w deptak; popularne miejsce spotkań i spacerów.

**Не́вский проспéкт** – główna, reprezentacyjna ulica Sankt-Petersburga. Jej długość – 4 kilometry.

## Zapamiętaj

Formy osobowe czasownika **жить** (mieszkają):

я	жив- <b>у́</b>	мы	жив- <b>ём</b>
ты	жив- <b>ёшь</b>	вы	жив- <b>ёте</b>
он			
она́	жив- <b>ёт</b>	они́	жив- <b>у́т</b>
оно́			

**2.** Powiedz po rosyjsku, gdzie mieszka (gdzie mieszkają):

Tania,

Marta,

Paweł Aleksandrowicz,

Sergiej Michajłowicz i Anna Pietrowna,  
rodzina Jury.

**3.** Powiedz po rosyjsku, gdzie mieszkasz.

**4.** Zapytaj o miejsce zamieszkania:

– Adama

– Anię i Olę.



**5.** Uzupełnij dialogi:

– Пётр, ты ..... в По́знани? – Вы ..... на улице Садо́вой?

– Да, я ..... в По́знани. – Нет, мы ..... на Ми́лой.

А ты где ..... ? – А кто ..... на Садо́вой?

– Я ..... в Гда́ньске. – Там ..... Ада́м и Ире́на.

**6.** Powiedz to po rosyjsku.

Mieszkam w Warszawie. Brat mieszka w Poznaniu, a siostra w Gdańsku. Ciocia i wujek mieszkają w Krakowie. Rodzina Ani mieszka na wsi. Katia i Jura mieszkają w Moskwie, a Borys mieszka w Sankt-Petersburgu.

**To trzeba wiedzieć**

Rosyjską spółgłoskę **л** (l) wymawia się dotykając końcem języka do górnych zębów, na przykład: **ло́дка** (łódka), **ла́мпа** (lampa).

Litera **л** służy zarówno do oznaczania spółgłoski **l**, jak i spółgłoski **l**.

Wymawia się ją jak **l** wówczas, gdy występuje po niej znak miękki **ь**, **и** lub **е**, **ё**, **ю**, **я**,

na przykład:

**у́лица** – ulica

**Оле́г** – Al'ek

**ле́н** (len) – l'on

**Люба** – L'uba

**Ко́ля** – Kol'a

Rosyjskie spółgłoski **ж** i **ц**, podobnie jak **ш**, wymawia się zawsze twardo, np.:

**живу́** – żywu

**жизнь** – żyt'

**на улице Герцена** – na ulice G'ercena

**це́на** – cena

**цирк** – cyrk

**ци́фра** - cyfra

**ь** znak miękki jest literą, która nie oznacza głoski. Pełni on kilka różnych funkcji:

■ oznacza miękkość poprzedzającej go spółgłoski, np.: **Гда́ньск**, **ко́нь**, a także w zakończeniach bezokolicznika większości czasowników, np.: **жить**, **спать**;

■ występuje zawsze w końcówce 2 os. l. poj. czasowników w czasie teraźniejszym, np.: **ты живёшь**, **ты спишь**;

■ gdy występuje po spółgłosce, a przed samogłoskami jotowanymi **е**, **ё**, **ю**, **я** pełni wówczas funkcję rozdzielającą, tj. oddziela w wymowie spółgłoskę od następującej po niej samogłoski jotowanej, np.: **се́мья** – s'emja **здо́ровье** (zdrowie) – zdarowje.

Samogłoski jotowane wymawiamy wówczas jako je, ja, ju, jo, czyli tak samo jak na początku wyrazu lub po samogłosce.